Porównanie tłumaczeń I Piotra 4:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Tak że i cierpiący według woli Boga jako wiernemu Stwórcy niech są powierzane dusze swoje w czynieniu dobra |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dlatego też i ci, którzy cierpią\* według woli Bożej,\*\* niech wiernemu Stwórcy\*\*\* powierzają\*\*\*\* swoje dusze\*\*\*\*\* w czynieniu dobra.\*\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5)[[6]](#footnote-7)6) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Tak że i cierpiący według woli Boga wiernemu Stworzycielowi niech od siebie podają dusze ich przez czynienie dobra. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Tak, że i cierpiący według woli Boga jako wiernemu Stwórcy niech są powierzane dusze swoje w czynieniu dobra |

1. 1) <x>670 2:20</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>520 12:2</x>; <x>670 3:17</x>; <x>670 4:2</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>230 31:6</x>; <x>490 23:46</x>; <x>510 7:59</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) powierzają, παρατιθέσθωσαν, wyr. bankowe (<x>610 1:18</x>; <x>620 2:2</x>). Tego słowa użył Jezus na krzyżu (<x>490 23:46</x>). [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>10 1:1</x>; <x>250 12:1</x>; <x>290 40:28</x>; <x>290 43:15</x>; <x>520 1:25</x> [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) <x>670 2:15</x> [↑](#footnote-ref-7)